

NEWS AND PROFILES CONNECTING THE LATINO AMERICAN COMMUNITY IN MINNESOTA

December 2023 Issue 434
Latino
American
Today
www.latinoamericantoday.com

M E R R Y
Christmas!

FELIZ
NAVIDAD
y Prospero
año nuevo



Thanks to Latino American Today Staff and Contributors!

As we look back at 2023, we want to take time to thank the staff and contributors of Latino American Today for their efforts in producing our publication each month. Thanks to all and we look forward to 2024!



Merry Christmas and Happy New Year to all our readers, advertisers, and supporters.

– Rick Aguilar, Publisher
Latino American Today

Staff:

Graphic Designers: Gisela Aguilar
and Paula Murphy

Photographer: Rico Vallejos

Reporter: Claud Santiago



Gisela Aguilar



Rico Vallejos

Contributors:

Family Values: Saúl Carranza

Faith and Leadership: Marci Malzahn

Health and Lifestyle: Rick Aguilar

Lifestyle Reporter: Christy Ana

Outdoors Minnesota: Deborah Locke



Saúl Carranza



Marci Malzahn



Christy Ana



Deborah Locke



On The Cover

¡Feliz Navidad y prospero año!

Merry Christmas!

Latino
American
Today

Founded 2013

Member of

Minnesota Multicultural Media Consortium
National Foundation of Hispanic Owned
Newspapers
Minnesota Newspaper Association

Published by

Aguilar Productions Inc.
Richard Aguilar, President

Contributors

Marci Malzahn,
Banking Executive and Founder of Malzahn Strategic
Saúl Carranza,
Pastor of Church Cristo Para Todas las Naciones
Claud Santiago, Field reporter and journalist
Rico Vallejos, Photographer

Print and Online Design

Gisela Aguilar

Latino American Today

204 Emerson Avenue E.
St. Paul, MN 55118

Phone

651-665-0633

Fax

651-665-0129

Email

aguilarproductions@msn.com

Web

www.latinoamericantoday.com

Nota: Editoriales, artículos y anuncios que aparecen en este periódico representan el punto de vista de el (ellos) autor (es) y no necesariamente reflejan la opinión, punto de vista o modo de pensar de LATINO AMERICAN TODAY o de su personal.

Latino American Today distributes our publication throughout the Twin Cities area.

Follow us on facebook.com/Latinoamericantoday

La Ciudad De Belén Este Año No Celebrará La Navidad.



Por Dr. Saúl Carranza

Porque un niño nos ha nacido, hijo nos ha sido dado, y el principado sobre su hombro. Se llamará su nombre «Admirable consejero», «Dios fuerte», «Padre eterno», «Príncipe de paz». Isaías 9:5

Belén sin Navidad. Quién lo diría. La ciudad donde Jesús nació este año no tendrá celebración navideña debido a la guerra entre Israel y Hamas. Este diciembre la ciudad no se vestirá de gala ni la iglesia de la natividad recibirá a sus miles de turistas. La ciudad es una víctima más de la guerra. Y de las muchas guerras que se viven hoy en el mundo. Pero esto no es de

extrañar. La primera navidad fue anunciada en tiempo de guerra y el nacimiento del hijo de Dios se dio en tiempo de colonización e imperialismo.

En un tiempo de problemas y guerra. Cuando poderosos enemigos acechaban y la gente estaba temerosa y angustiada porque no sabía lo que vendría. El profeta Isaías dio un mensaje de esperanza y paz y dijo que Dios mismo lo confirmaría. Hace más de 2700 años Isaías dijo: “el Señor mismo les dará esta señal. ¡Miren! ¡La virgen concebirá un niño! Dará a luz un hijo y lo llamarán Emanuel (que significa “Dios está con nosotros”). Isaías 7:14

La profecía de Isaías se cumplió hace más de 2000 años en Belén. Allí la virgen María concibió por obra del Espíritu Santo y trajo a este mundo al niño Jesús. Hoy Belén es una pequeña ciudad de unos veinticinco mil habitantes en Cisjordania, Palestina. Aunque Belén es un lugar de devoción para muchos creyentes, es también un lugar afectado por las diferencias entre palestina e Israel y principalmente por la guerra entre Israel y Hamas.

Este año descubrí que en esa zona hay un importante grupo de palestinos cristianos. Probablemente la iglesia cristiana más antigua después de la de Jerusalén. Esta gente mantiene su fe Cristiana en medio de poderosos grupos judíos y musulmanes. Una persona de esta comunidad me compartió con tristeza que en Belén este año se han cancelado las celebraciones navideñas por causa de la guerra. La ciudad está desierta me dijo. No hay dinero porque no hay turismo y el gobierno no está pagando salarios. Que tristeza saber que en el lugar donde Jesús nació, en la tierra santa, no se celebrará la navidad.

The City Of Bethlehem Will Not Celebrate Christmas This Year.

By Dr. Saul Carranza

For a child is born to us, a son is given to us, and the government is on his shoulder. His name will be called “Admirable Counselor,” “Mighty God,” “Eternal Father,” “Prince of Peace.” Isaiah 9:5

Bethlehem without Christmas. Who would have thought. The city where Jesus was born, this year, will not have a Christmas celebration due to the war between Israel and Hamas. This December, the city will not dress up nor will the Church of the Nativity receive its thousands of tourists. The city is another victim of the war. And of the many wars that are being experienced in the world today. But this is not surprising. The first Christmas was announced in time of war and the birth of the son of God occurred in a time of colonization and imperialism.

Isaiah's prophecy was fulfilled more than 2,000 years ago in Bethlehem. There the virgin Mary conceived by the work of the Holy Spirit and brought the child Jesus into this world. Today Bethlehem is a small city of about twenty-five thousand inhabitants in the West Bank, Palestine. Although Bethlehem is a place of devotion for many believers, it is also a place affected by the differences between Palestine and Israel and, mainly, by the war between Israel and Hamas.

This year I discovered that there is an important group of Palestinian Christians in that area. Probably the oldest Christian church after that of Jerusalem. These people maintain their Christian faith in the midst of powerful Jewish and Muslim groups. A person from this community sadly shared with me that in Bethlehem this year the Christmas celebrations have been canceled due to the war. The city is deserted, she told me. There is no money because there is no tourism and the government is not paying salaries. How sad to know that in the place where Jesus was born, in the holy land, Christmas will not be celebrated.

If we look around us with the eyes of materialism we will only see sadness, evil and pain. But if we look at it with the eyes of faith we will see opportunities. Opportunities to serve others, to love one another, and to show God's love to others. In the family, at work, on the

Qué pena que en el mundo solo se habla de guerra, destrucción, violencia, crimen y delincuencia. Temas como terrorismo, muerte, hambre, inflación y pobreza acaparan a los medios informativos. Pero, toda esa triste información no puede callar el motivo de la navidad. Que importante es recordar que “Dios está con nosotros”. En medio de tantas malas noticias que bueno es llegar a la época de navidad. Porque navidad es el tiempo de celebrar la venida de Jesús, el hijo de Dios. No se celebra una fecha, se celebra un evento. Que Dios envió a su hijo al mundo para traer paz, esperanza y gozo a la pobre y perdida humanidad.

Cuando los ángeles anunciaron tan feliz acontecimiento dijeron a los pastores: “¡Gloria a Dios en las alturas, Y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres!” Jesús es el amor encarnado y enseñó a quienes le sirven a llevar ese amor a todo el mundo. Cuando hay tantas personas dispuestas a hacer la guerra, matar a otras personas y crear problemas. Nosotros en cambio, podemos buscar la paz y desarrollar la buena voluntad para con el prójimo y ayudarnos unos a otros. Eso es un milagro, el milagro de la navidad.

Si miramos a nuestro alrededor con los ojos del materialismo solo veremos tristeza, maldad y dolor. Pero si lo miramos con los ojos de la fe veremos oportunidades. Oportunidades de servir al prójimo, de amarnos unos a otros y de mostrar el amor de Dios a otros. En la familia, en el trabajo, en la calle y aún con el desconocido. Esta navidad podemos ser mensajeros de buenas noticias y compartir el mensaje de amor que nos trajo el niño de Belén, el príncipe de paz.

Estimado lector. que sus buenos deseos y su mensaje de feliz navidad se acompañen con actos de bondad y ayuda. Que el regalo de navidad no sea solo para los que puedan devolverlo. Existen la fe, la esperanza y el amor y las personas necesitan recibir esos regalos. Esta navidad regale fe a quienes no tienen alguien en quien creer. Regale esperanza a aquellos que piensan que todo ha terminado para ellos, y, regale mucho amor a todo el mundo.

Feliz Navidad y muy feliz año nuevo. Dios te bendiga.

street and even with the stranger. This Christmas we can be messengers of good news and share the message of love that the child of Bethlehem, the prince of peace, brought us. Dear reader. May your good wishes and your message of Merry Christmas be accompanied by acts of kindness and help. There is faith, hope and love and people need to receive those gifts. This Christmas give faith to those who don't have someone to believe in. Give hope to those who think everything is over for them, and give lots of love to everyone.

Merry Christmas and a very happy new year. God bless you.



En Dayton
pero muy cerca
de
**Maple Grove,
Champlin,
Osseo
Rogers
y Brooklyn Park**

Viernes 7:00pm
Estudio bíblico.

Transmitimos por Facebook live en
facebook.com/IglesiaFamiliadeDios.DaytonMN
14100 Elm Creek Rd. Dayton MN 55369 Tel 763 568 4618

Merry Christmas 2023!



Marcia Malzahn

By Marcia Malzahn

What is your favorite thing about Christmas? I have two favorite things. First, and most importantly, I like to remember the promise that God gave us by sending His Son, Jesus, as a sign of His love for each of us. Secondly, I enjoy getting together with my family. Sometimes months go by, and we don't meet with our loved ones because we're always so busy. But for Christmas we make the time to gather and celebrate together. I love giving gifts to everyone and watch them as they open them up with anticipation.

What do you not look forward to during the Christmas season? I love the Christmas season, yet I dread the added stress from shopping and preparing for gatherings. It's even hard to take time to decorate for Christmas! I don't like the compressed time in which we have to get everything done.

This Christmas I'm going to do some things differently to minimize the stress and truly enjoy my family and the meaning of the season. Below are some ideas that may help you too:

Shop early! I don't know why most of us wait until a couple of days before Christmas to shop. Then we rush to wrap the presents and don't enjoy seeing all the presents under the tree for more than a few days. I will schedule "shopping time" so I enjoy the experience more.

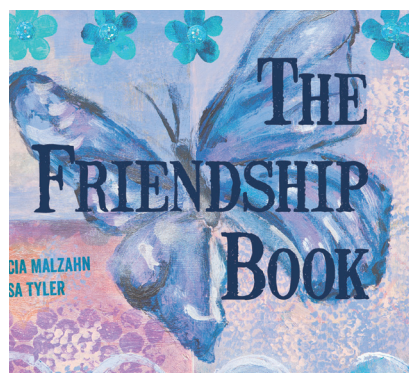
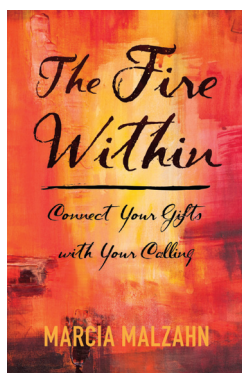
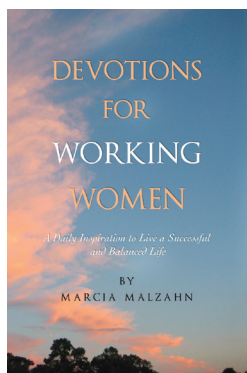
Share your Christmas wish list. Most people probably like to be surprised when receiving presents. But in our family, we make a Christmas wish list and share it with everyone. That way we can still be pleasantly surprised when we get the presents from our list. If you're the person giving the gift, you know for sure your gift will not be returned.

Be present. When visiting with friends and family, truly be present. Be intentional about sharing and listening to others during the visit. Enjoy every moment with your loved ones because we never know if this is the last Christmas we will be together.

Give the gift of grace. Understanding that everyone is going through the same stress of getting everything done, traveling, and probably feeling rushed, let's give others grace. This is not only to those you meet with but to everyone you touch during the season—store workers, restaurant servers, delivery drivers, church volunteers, and your own family.

I hope these ideas help you get through the special season of Christmas with an attitude of gratitude towards God and love towards others. Thank Jesus for coming to save you, for going through the process of the cross and resurrection so you could have eternal life.

*Wishing you a
Merry Christmas
with your loved ones!*



Marcia is an inspirational keynote speaker and published author of five books: A daily devotional – *Devotions for Working Women*, *The Fire Within* – to help you find your purpose, friendship poems in *The Friendship Book*, also in Spanish *El Libro de la Amistad* (poemas de Amistad), and *Bring YOUR Shoes* to help emerging leaders with tools on how to lead. In her latest grandma baby book, *Inside Your Mama's Tummy*, Marcia inspires grandparents to form a bond with their grandchildren.

Marcia Malzahn is also president and founder of Malzahn Strategic a management consulting firm for community financial institutions. You can contact Marcia for speaking engagements through her website at [Crowning Achievements International](https://www.crowningachievementsinternational.com) or email her at mmalzahn@crowning-achievements.com.

¿Listos para las fiestas?

Por Rico Paul Vallejos

Desde las fiestas formales e informales, hasta las posadas y recepciones con familia y amigos, este mes de diciembre es un tiempo especial con MUCHA unión y comunidad.

Las posadas

Si bien tienen un origen religioso, en la actualidad las posadas se usan mucho “para celebrar la unión entre las familias, los amigos y los seres queridos” según la publicación *Las Posadas: Armonía y celebración del Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas* del gobierno mexicano, enfatizando que “el ambiente que se genera en esos días es de armonía y paz”.

El formato general de las posadas, que se celebran del 16 al 24 de diciembre, es organizarse en dos grupos, *peregrinos* y *moradores*. En mis experiencias participando en posadas con amigos mexicanos aquí en Minnesota, yo fui caminando con el grupo *peregrino* hasta llegar a la primera casa, donde cantamos villancicos navideños y pedimos posada. La gente de esa casa, que son los *moradores*, dice que no hay (exclamando que “aquí no es mesón”), pero luego nos dejan entrar para comer un rápido bocadito, y después ellos se incorporan al grupo *peregrino*. Como grupo creciente, seguimos hacia la siguiente casa, donde repetimos la experiencia.

La fiesta grande comienza al llegar a la última casa, una casa grande adornada con elementos simbólicos como velas y la piñata, donde nos dan una calurosa bienvenida a todo el grupo. Allí disfrutamos de conversación, risas, más canciones, un ponche de frutas y mucha comida riquísima.

Origen Azteca

Estas celebraciones “también simbolizan de alguna manera el ritual que hacían los aztecas durante el festejo del nacimiento del sol, pues esta celebración se realizaba en invierno”, según la publicación del gobierno mexicano. Era claramente una temporada para pasarla en comunidad, como ahora. Cuando llegaron los españoles, al ver esta tradición pidieron a

los líderes eclesiásticos si podían establecer celebraciones en paralelo. La idea se aprobó, y así nacieron las Posadas.

Más allá de México

Mientras que nuestra experiencia como latinos en Estados Unidos incluye una fuerte influencia mexicana, ya que son mayoría, es bueno saber que las posadas también se celebran en Honduras, Guatemala, El Salvador, Costa Rica y Panamá, cada una con sus leves variantes, pero con la misma esencia de pasarla en familia y con amigos.

Comunidad de viajeros

¿Tenemos amigos y conocidos de todos estos países aquí en Minnesota? ¡Claro que sí! Yo soy de Argentina, y aquí estoy, a miles y miles de kilómetros de mi país natal. Mis amigos mexicanos y centroamericanos también han recorrido miles de kilómetros. Eso no era tan común en los tiempos del imperio Azteca y de época colonial: si viajabas esas distancias, era porque tenías muchísimo dinero y un espíritu aventurero, o porque formabas parte de un riesgoso equipo explorador.

Algo que es muy diferente en la actualidad es que casi todos nos movemos mucho más geográficamente, regularmente viajando por todas partes. Puedes corroborar esto simplemente mirando tus medios sociales: ¡la gente que conoces anda viajando por todo el mundo! ¿Y por qué conocemos a tanta gente? Porque, a diferencia del pasado, hoy día vivimos en ciudades, en centros urbanos llenos de gente.

Tendencias demográficas

El aumento de la urbanización y la aceleración de la migración, según datos de las Naciones Unidas, son dos tendencias que marcan la gran diferencia en los tiempos modernos. Estamos mucho más cerca unos de otros ahora que en cualquier otro momento de la historia. Y nos gusta viajar, yendo más lejos y con mayor frecuencia.

El otro lado de la moneda es que, según el Centro Nacional de Información de Biotecnología de los Institutos Nacionales

de la Salud (NIH), “la elevada frecuencia de los viajes modernos ha suscitado preocupación por una pandemia devastadora, ya que una cepa patógena letal podría propagarse rápidamente por todo el mundo”.



Felices fiestas

Por eso es tan importante que en estas fiestas, en las que estamos en interiores por el frío, y en familia y comunidad por las ocasiones sociales, estemos vacunados. La vacuna ayuda no solo a protegernos a nosotros mismos, sino también a quienes podrían tener un riesgo más alto de infección, como nuestros padres, abuelos y otros mayores, los bebés y niños pequeños, y personas con alguna debilidad en su sistema inmunológico. Es una manera de cuidarnos mutuamente, de mostrar afecto por los demás, y especialmente por los inmunocomprometidos de entre nosotros.

Por lo tanto, entre los preparativos para las fiestas, por favor no olvides ese detalle clave, la vacunación al día de todos los presentes. Y entonces sí, a juntarse a celebrar, a festejar en familia y con amistades, a ponernos al día, intercambiar regalos, y comer cosas ricas. ¡Felices Fiestas!



En estas fiestas, mostremos afecto por los demás, y consideración especial hacia los inmunocomprometidos de entre nosotros.

LA GRAN BATAALLA

EXATLÓN
ESTADOS UNIDOS
ALL-STARS



17 | 25
Minneapolis y St. Paul



35
Rochester



100 | 624 | 1025



25

hulu

YouTubeTV

fuboTV



TELEMUNDO
MINNESOTA

TELEMUNDOMINNESOTA.COM



Guide to the Holidays in Saint Paul

Beautiful Lights In Rice Park

GLOW HOLIDAY FESTIVAL

Nov 16 - Dec 31 | CHS Field

Stroll through a dozen seasonal scenes featuring over a million holiday lights, sELFie Plaza, Enchanted Forest, Bright Bikes, Tremendous Tree, and so much more! Plan a stop by the GLOW Gift Shop to stock up on unique gifts from local artisans. This brilliant event is fun for the whole family.

EUROPEAN CHRISTMAS MARKET

Nov 24 - Dec 17, Weekends | Union Depot

This European-inspired, open-ai red market and magical Christmas Village at Union Depot is the most authentic Christmas Market in Minnesota. More than just a market, you can hop on the holiday carousel, be in awe over the holiday train, and enjoy kids activities and 50 acts of live entertainment.

HOLIDAYS ON THE HILL TOURS

Dec 1 - Dec 31, Th-Sun | James J Hill House

Experience Christmas in 1910 – both upstairs and downstairs – in the sumptuous Gilded Age mansion of railroad titan James J. Hill. Enjoy self-guided access to holiday-themed exhibits and a 60-minute guided tour highlighting holiday stories and memories from both the Hill family and their staff.

NORTH POLE EXPRESS

Dec 1-3 & 7-10 | Union Depot

All aboard! The North Pole Express is chugging into Union Depot the first two weekends of December. Take a short train ride to the North Pole, meet Santa and his elves and enjoy meeting some entertaining characters along the way! Tickets must be reserved in advance.

HOLIDAY TREE LIGHTING & MOVIE NIGHT

Dec 2 | Union Depot

This year marks the 10th anniversary of the 2012 Union Depot building restoration and the tree lighting includes a special celebration. The evening includes the unveiling of the St. Paul Winter Carnival 2023 button followed by live entertainment from The Mistletones and the Tree Lighting Ceremony. Finish the evening with the classic holiday movie, Elf. The tree will be lit through the remainder of December on the North Plaza, the perfect backdrop for family holiday photos!

HOLIDAY FLOWER SHOW

Dec 2 - Jan 7 | Majorie McNeely Conservatory

The Holiday Flower Show tradition began in 1925 and continues to be the most anticipated and visited flower attraction at the Conservatory. Elegant white poinsettias accented with plants will fill the Sunken Garden with warmth and light.

CHRISTMAS IN GERMANY

Dec 2-3 | Germanic-American Institute

Experience German holiday traditions during his two-day event featuring authentic food and drink, local vendors and fun activities for all ages. An outdoor food market will have beer, hot mulled wine, bratwurst and German cake.

SANTA'S WORKSHOP

Dec 10 | Landmark Center

Get a free photo with Santa, and stay for games, gift making for loved ones, JB Eckert reading classic children's Christmas stories and a festive holiday setting at Landmark Center.



Servicio
de Internet
gratis

Programa de
Descuentos
para Internet

¡Conéctate al Internet GRATIS para el hogar!

¡Ahorra con el Programa de Descuentos para Internet!

internet essentials

Internet Essentials de Xfinity proporciona Internet para el hogar de alta velocidad confiable a hogares elegibles por un bajo precio mensual. Podrías ser elegible para obtener Internet Essentials GRATIS, cuando califiques y te suscribas al Programa de Descuentos para Internet (ACP).

El ACP es un programa gubernamental que proporciona a hogares elegibles un crédito de hasta \$30 al mes para el servicio de Internet.

Solicítalo hoy si participas en programas como Lifeline, SNAP/EBT, Medicaid o el programa de almuerzos escolares gratuitos o de precio reducido. Para más información sobre elegibilidad, visita es.xfinity.com/getIE.

Internet Essentials:

~~\$9.95~~ al mes **\$0** después del crédito ACP

Empezar es fácil sin contrato anual y equipo incluido sin costo extra.

- Conexión rápida y confiable con velocidades de descarga de hasta 50 Mbps.
- Bueno para 4 equipos.
- Haz streaming y descarga música y videos.
- Haz videollamadas y comparte archivos.
- Mantente conectado dondequiera que vayas con más de 20 millones de hotspots de WiFi en todo el país.
- Accede a recursos digitales y aprendizaje en línea gratis.

Solicítalo ahora

📄 Visita es.xfinity.com/getIE

📞 Llama al 1-855-765-6995

🏪 Visita una tienda Xfinity

📱 Escanea el código con la cámara de tu teléfono

Se aplican cargos estándares por la transmisión de datos.



xfinity

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a nuevos clientes residenciales de Internet Essentials (IE) de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a los términos y condiciones del programa de Internet Essentials. Entrega a domicilio e instalación profesional son extra. El precio anunciado se aplica a una sola conexión. Las velocidades reales varían y no están garantizadas. Para factores que afectan a la velocidad, visite es.xfinity.com/networkmanagement. Programa de Descuentos para Internet (ACP): Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Descuentos para Internet, se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Descuentos para Internet para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite es.xfinity.com/acp. ©2022 Comcast. Derechos Reservados. FLY-PHO-BIL-IE-ACP-0922



**Get free help from
a local health
insurance expert**

ONLY THROUGH MNSURE

Get started at
MNSure.org




**PROGRAMA DE
ASISTENCIA
FINANCIERA DEBIDO
A DISCRIMINACIÓN**

\$2.2 mil millones en asistencia
financiera para agricultores
que sufrieron discriminación
por parte del USDA en la
concesión de préstamos
agrícolas del USDA antes del 1
de enero de 2021.

Para más información:
1-800-721-0970 ○
www.22007apply.gov

Fecha límite de solicitud:
Enero 13, 2024
*Hacer una solicitud es gratis



siguenos en las redes sociales



LIKE US ON FACEBOOK

FACEBOOK.COM/LATINOAMERICANTODAY

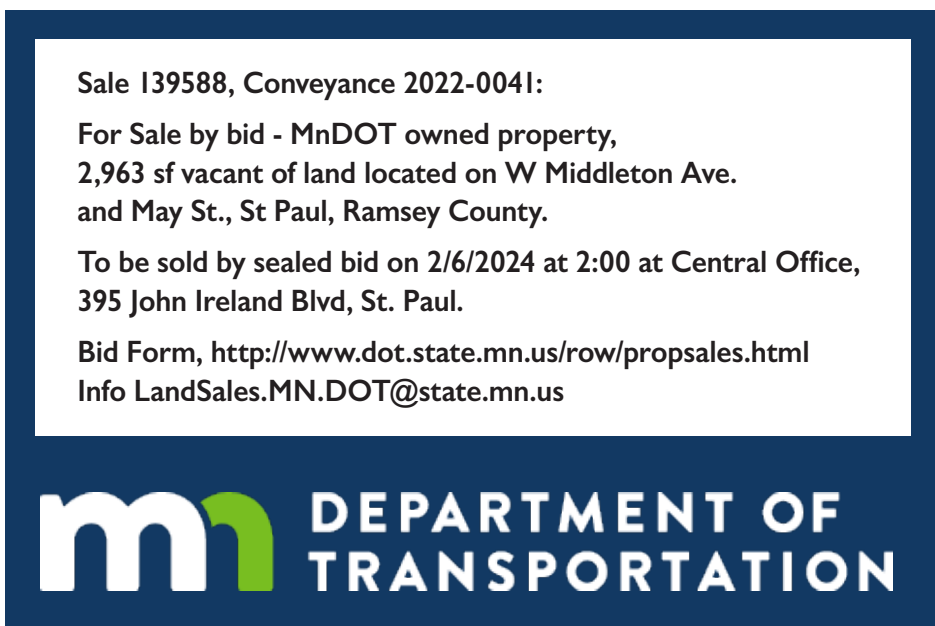


Sale 139588, Conveyance 2022-0041:

For Sale by bid - MnDOT owned property,
2,963 sf vacant of land located on W Middleton Ave.
and May St., St Paul, Ramsey County.

To be sold by sealed bid on 2/6/2024 at 2:00 at Central Office,
395 John Ireland Blvd, St. Paul.

Bid Form, <http://www.dot.state.mn.us/row/propsales.html>
Info LandSales.MN.DOT@state.mn.us



**VERIFIQUE
SU CORREO**

- Preste atención al círculo azul cuando sea hora de renovar
- Actualice y devuelva los formularios de inmediato para no perder su seguro médico de Asistencia Médica o MinnesotaCare
- Hay asistencia gratuita y disponible en persona



mn
DEPARTMENT OF
HUMAN SERVICES

mn.gov/dhs/renewmycoverage

Internet essentials



Free
Internet
Service

Affordable
Connectivity
Program

Get connected to home internet for FREE!

Save with the Affordable
Connectivity Program!

You may be eligible to receive Internet Essentials from Xfinity at no cost when you qualify for and enroll in the Affordable Connectivity Program (ACP). ACP is a government program that provides eligible households a credit of up to \$30/month towards internet service, and up to \$75/month in Tribal Lands.

Apply today if you are eligible for programs like the Federal Pell Grant, National School Lunch Program, SNAP, Medicaid, housing assistance, and others. For more eligibility information, visit xfinity.com/free.

xfinity

TAKE CONTROL

Keep an eye on your home value,
loans, equity, market trends & more.



Get started by
sending me a text
with the words
“Home Wealth
Report”



ISAAC CONTRERAS
(651) 387-6317
isaac.contreras@kw.com



KW KELLER WILLIAMS
INTEGRITY REALTY
Each Keller Williams Office Is Independently Owned & Operated

CML
GROUP



Minnesota Nordic SKI OPENER

Sábado 9 de diciembre

3 a.m. — 3 p.m.

Elm Creek Park Reserve | Maple Grove

- Esquí libre
- Senderos para toda la familia
- Equipo de alquiler gratuito
- Skadi's Chase | 8K, 4K, 2K Razas
- Mini lecciones gratis

Three Rivers
PARK DISTRICT



ThreeRiversParks.org | 763-559-6700

Adventures at Fort Snelling State Park

What You Don't See You Will Hear: The Search For Wily Woodpeckers

By Deborah Locke, DNR Information Specialist

Photos courtesy of Minnesota DNR

Maybe like me, your first introduction to woodpeckers took place in the 1960s on a 30-minute television cartoon show, “Woody Woodpecker.” The whacky, red-headed character created for movie theaters in 1940 had this loud, ha-ha-ha-ha-ha cackle.

My second introduction to woodpeckers, occurring long past the days of cartoon watching, took place at Fort Snelling State Park on a brisk November day when a knowledgeable naturalist helped us watch the birds for real. The “Wily Woodpeckers” bird watching program led by naturalist Amy Mester took us on a path into the park in search of Minnesota’s woodpecker species. We used borrowed binoculars, following Amy as she informed the group of 11 about the nine species of woodpeckers in Minnesota. Seven of the nine species either live in or have been spotted at Fort Snelling State Park.

Nine species of woodpeckers. Here? For the cartoon-only educated, that was eight more than I expected. Like human Minnesotans, woodpeckers are a hardy lot that overwinter. Their tree pecking at both standing and fallen trees creates a distinct noise. As we walked, looked and listened, it became clear that fall is a good season for bird watching since most foliage is down. Plus, there’s an air of quiet expectation, as the land, vegetation and wildlife prepare for winter. Two deer were spotted on our short hike, and squirrels raced around, frantically storing food for winter.

Amy, who was very tuned to forest sound, both saw and heard the woodpeckers first, flying between trees. We saw three woodpecker species that live at the park: the downy, hairy, and red-bellied woodpecker. Less common are the pileated (the bird Woody is based on) and red-headed woodpecker, the northern flicker, and the yellow-bellied sapsucker. The most persistent Minnesota bird watchers may see the black-backed and American three-toed woodpecker, spotted only in the dead of winter in the state’s northern boreal habitats.

Amy pointed out the small downy woodpecker, which from the ground appeared to be five to seven inches long. The birds flitted from tree to tree, stopping to peck, then moving on. Several sharp-eyed members of our group spotted the birds immediately and zoomed in with binoculars. Others (me) searched in vain without any luck. I didn’t get a close-up view, but did see the darting birds in flight. That was a small victory. Not present was any bird resembling Woody Woodpecker, the trouble-maker from my cartoon-watching youth.

Our naturalist guide carried a model of the pileated woodpecker, which she made herself. The species can grow up to 19 inches in length – the same length as the model so we could see how large the birds get. Their padded brains protect their heads from injury from pecking and drumming, and their abnormally long tongues help with insect removal. Their eyes are protected with special folds to absorb the pecking motion, and their flexible claws easily grip tree bark.

The hour-long program offered fresh air, conversations with fellow park visitors, information on wildlife, and a way to get away from my keyboard. See information below on finding your nearest state park or trail and finding a program of interest.

Most state park programs are free, but some require pre-registration. Also, you will need a day permit (\$7) to enter a park; permits can be bought online or at the park during visitor hours. Call ahead to see if the visitor center will be open.

Always check the park website for visitor alerts before you leave, dress for the weather, and know that the visitor centers are often located a couple miles into the park so plan your arrival accordingly.



A Pileated Woodpecker



A typical woodpecker-pecked hole



Amy, a naturalist guide carried a model of a woodpecker that she made herself.

To find a nearby state park, go to mndnr.gov/parkfinder. To see calendar events, see mndnr.gov/ptcalendar.

MERCADO

CENTRAL

Mercado Central is a thriving marketplace of 35 businesses at the corner of Lake Street and Bloomington Avenue in Minneapolis. With the interest to foster business development for Latinos in Minneapolis.

HOURS: 9 AM TO 8 PM
OPEN FROM MONDAY THROUGH SUNDAY - 7 DAYS A WEEK!

Mercado Central always offers a wide variety of everyday and artisan articles for purchase, delicious dishes and fresh ingredients for your meals; as well as a great lineup of services that you may use.



ADDRESS: 1515 E. LAKE STREET - MINNEAPOLIS, MN 55407

MINNESOTA
ARMY
NATIONAL
GUARD

NATIONALGUARD.COM/MN

La Guardia Nacional del Ejército de Minnesota ofrece una variedad de beneficios a sus miembros, que incluyen asistencia educativa, cobertura de atención médica, beneficios de jubilación, seguro de vida y carrera. oportunidades de desarrollo. Estos beneficios están diseñados para apoyar y mejorar la bienestar de sus miembros, tanto durante como después de su servicio.

La Guardia Nacional del Ejército de Minnesota brinda a sus miembros una variedad de valiosos beneficios y oportunidades para ayudarlos a lograr sus objetivos personales y profesionales mientras sirven a su comunidad.

Comuníquese con su reclutador local para obtener más información.

INVIERTE EN TU FUTURO

	PVT / E-1	PV2 / E-2	PFC / E-3	SPC / E-4
Pago de simulacro de fin de semana	\$255.68	\$286.56	\$301.32	\$333.80
Pago anual de capacitación	\$1,917.60	\$2,149.20	\$2,259.90	\$2,503.50
Total Anual	\$4,730.08	\$5,301.36	\$5,574.42	\$5,725.3

Los números están sujetos a cambios.





ESCANÉAME